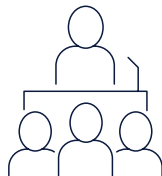




TIMOR-LESTE
Autoridade
Aduaneira

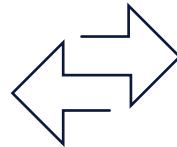


Komité Jestaun Fronteira

Matadalan Badak

Versaun Tetum





Tamba sa mak ita tenki le'e matadalan ida ne'e?

Governu Timor-Leste iha kompromisu atu apoiu ekonomia nasional liu-husi enkoraja no fasilita komersiu lejítimu. Nu'udar ajénsia governu ne'ebé responsável ba movimentu merkadoria liu-husi ita nia fronteira sira, ami hala'o funsaun prinsipál hodi proteje nasaun husi importasaun no esportasaun ba sasan ilegál ka bandu, no ami ajuda atu asegura katak ami koleta taxa no impostu ho lolos hodi governu nia naran.

Kaderneta ida ne'e inklui parte sira tuir-mai:

Parte I – Vizaun Jerál	03
Parte II – Responsabilidade no Membro	09
Parte III – Arranjamentu no Protokolu	13

Kaderneta ida-ne'e fornese informasaun útil kona-ba Komité Jestaun Fronteira (KJF), inklui knaar no responsabilidade komité nian, membru, protokolu, arranju administrativu no prosedimentu. Ita bele hetan informasaun útil liu-tán kona-ba KJF no informasaun sira seluk ne'ebé relasiona ho komersiu liu-husi vizita Portal Komersiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl

Kaderneta informasaun ida ne'e halo ho posivel tamba hetan apoiu jenerozu husi Povu Amerikanu liu-husi Ajénsia Estados Unidos ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID). Konteúdu informasaun iha kaderneta ida ne'e prepara husi International Business Initiatives (IBI) ba USAID/Timor-Leste nia Atividade Governasaun Komersiu bazeia ba orden servisu 72047222F00001. Vizaun sira ne'ebé espresa iha ne'e mak IBI nia responsabilidade únika no la nesesariamente reflete USAID ka Governu Estados Unidos nia vizaun.

Informasaun ne'ebé fornese iha matadalan manual ida ne'e los iha tempu publikasaun; maibe regra no regulamentu sira bele sujeitu ba mudansa. Karik ita iha dúvida ruma, favor vizita ami nia Portal Komersiu Alfândega atu hetan informasaun klaru liu-tán iha: www.customs.gov.tl

PARTE I

Vizaun Jerál



Saida mak KJF?

Komité Jestaun Fronteira (KJF) reprezenta esforsu koletivu entre ajénsia sira governu nian oin-oin hodi asegura jestaun tama-sai fronteira ne'ebé efetiva no efikáz, foka liu ba fasilita movimentu sasán no viajante sira ne'ebé lejítimu. KJF nia objetivu mak atu fasilita jestaun fronteira, hadi'a kooperasaun entre ajénsia sira, no fasilita movimentu viajante no mós sasán ho efikáz nune'e mós mantein seguransa no konformidade ba norma sira internasionál nian.

Padraun Internasionál

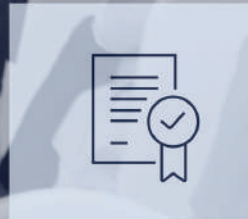
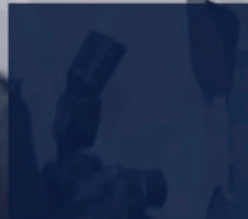
KJF kumpre padraun internasionál importante oin-oin ba jestaun fronteira, inklui:

- Akordu Fasilitasaun Komérsiu Organizasaun Mundial nian provizaun ba kooperasaun entre ajénsia fronteira no jestaun risku sira iha prosesamentu sasán.
- Akordu ASEAN kona-ba Alfândega ba jestaun fronteira koordinadu no kontrolu fronteira conjunta atu aselera liberaun Alfândega.
- Padraun Konvensaun FAL 65 ba jestaun risku iha prosedimentu kontrolu fronteira atu apoiu movimentu lejítimu ba sasán no ema .
- Matadalan Konvensaun Chicago nian ba Hasai/Liberaun remesa ne'ebé koordinadu no efikáz.

Tanba sá mak KJF Importante?

KJF ajuda atu hametin jestaun fronteira efikáz no konformidade ho padraun internasionál liuhusi:

- Apoiu aspirasaun Timor-Leste nian ba membru ASEAN no OMK liuhusi aliña ho obrigasaun legál internasionál iha jestaun fronteira.
- Fasilita viajen no komérsiu ne'ebé lejítimu nune'e mós trata kona-ba sasán no viajante sira ne'ebé iha risku aas.
- Enkoraja kolaborasaun entre ajénsia sira atu jere movimentu fronteira ho efikáz no efetivamente, kumpre mandatu legál doméstika.
- Integra ajénsia sira iha fronteira ba iha sistema seguransa nasional, garante operasaun ne'ebé koesivu.
- Formaliza koordenasaun lideransa ajénsia prinsipál sira iha fronteira tomak, garante implementasaun ba objetivu jestaun fronteira koordinadu.
- Aprende husi pandemia COVID-19 no dezafiu sira seluk, hasa'e kapasidade resposta ajénsia fronteira ne'ebé lalais no koordinadu.
- Hametin konsellu dezvoltamentu política ba governu bazeia perfilu operasionál no esperiénsia, hadi'a kapasidade ajénsia fronteira.



PARTE II

Responsabilidade no Membru

Responsabilidade

Responsabilidade husi Komité inklui:

- **Diálogo no Interkâmbiu:** Promove diálogo konstrutivu no troka ideia entre ajénsia sira fronteira, foka liu ba koordinasau iha aplikasau lejislasau, dezenvolve prosedimentu liberasaun ne'ebé koordinadu, asegura konformidade ho akordu internasionál, no responde ba dezafiu prátiiku importasaun no esportasaun nian, inklui asuntu sira ne'ebé relaciona ho animál, ai-horis no produktu derivadu.
- **Sensibilizasaun:** Hasa'e konsiénsia entre ajénsia fronteira, Ajénsia sira Governu nian sira seluk (OGA), no comunidade komérsiu kona-ba atividade no política KJF nian atu promove aprosimasaun unifikadu ba jestaun fronteira.
- **Avaliasaun Inisiativa Foun:** Halibur membru sira-nia opiniaun kona-ba prosedimentu foun, lejislasau, ka inisiativa foun ne'ebé propoin husi ajénsia fronteira ka OGA, avalia sira-nia impaktu potensíal ba iha ambiente komérsiu hodi asegura katak sira aliña ho nesiedade no realidade husi comunidade komersiál.
- **Rezolve Problema:** Hatán no examina proativamente kestaun espesífiku iha fronteira atu identifika obstákulu atuál sira ba komérsiu no movimentu no mós servisu atu identifika no implementa solusaun ne'ebé di'ak liu ba dezafiu hirak-ne'e.

Membru KJF

Estrutura KJF nian inklui membru permanente husi ajénsia prinsipál oin-oin, hodi asegura representasaun luan iha setór hotu-hotu jestaun no seguransa fronteira nian. Ida ne'e inklui mós:

- Autoridade Aduaneira
- Ministériu Agrikultura, Pekuária, Peskas no Florestas
- Servisu Migrasaun
- Ministériu Saúde
- Polícia Nacional Timor-Leste
- Ministériu Transporte no Komunikaun
- Ministériu Komérsiu no Indútria

Membru adisionál bele inklui bazeia ba kritéiru KJF nian, hodi permite fleksibilidade no inkluzividade hodi responde ba dezafiu jestaun fronteira.



PARTE III

Akordu no Protokolu



Protokolu

Protokolu adezaun esensial sira tuir-mai orienta KJF:

- Membru sira tenke submete sira-nia naran representativu ba Sekretariadu Komité tuir konvite formál.
- Kada membru bele haruka ema ida representante ne'ebé iha direitu votasaun; observador sira bele tama hafoin iha pedidu kona-ba tópiku espesífiku.
- Membru sira tenke komúnika ho sira-nia Ministériu atu fahe no halibur asuntu sira ne'ebé relevante.
- Prezidente KJF sei halo revizaun periódikamente ba membru Komité hodi asegura katak nia aliña ho objetivu Komité.
- KJF ezije membru sira atu halo fila-fali avaliasaun periódikamente ba sira-nia representasaun hodi konfirma ninia efektividade.
- Autoridade Aduaneira bele fornese apoiu liuhusi representante permanente no konvidadu no mós konsultór tékniku.

Matadalan Operasaun

KJF ne'e lidera no regula husi "Memorandu Entendimentu (MoU) no Termu Referensia Inter-Ajénsia Komité Jestaun Fronteira - 2023." Dokumentu ida-ne'e kumpre tomak prátika internasionál ne'ebé di'ak no inklui matadalan klaru atu tulun orienta no regula papél no responsabilidade KJF nian.

Akordu Administrativu

Akordu administrativu sira tuir-mai sei aplika ba kada enkontru KJF:

- Autoridade Aduaneira sei fornese servisu sekretariadu ba Komité.
- Enkontru sira-ne'e hala'o kada semana neen, ho fleksibilidade ba enkontru tan tuir nesidade.
- Sekretariadu sei uza e-mail hodi bolu ba enkontru, fo-hanoin, no sirkulasaun dokumentu.
- Membru sira tenke fornese detalle e-mail no kontaktu ne'ebé loos ba Sekretariadu.
- Sekretariadu sei haruka e-mail fo-hanoin ba membru sira semana tolu molok kada enkontru.
- Prezidente no membru sira bele propoin asuntu ajenda, ho prezidente jere ajenda nia ámbitu.
- Sekretariadu sei haruka ezbosu ajenda semana ida molok enkontru, inklui diskusaun asuntu signifikante.
- Membru sira bele foti kestaun "Negósiu Sira Seluk" durante enkontru, maske KJF karik prezisa atu adia halo diskusaun kle'an karik tempu limitadu.
- Sekretariadu sei haruka dokumentu asosiadu liuhusi e-mail atu halo diskusaun ba membru sira pelumenus lora tolu molok enkontru.
- Sekretariadu sei haruka ezbosu minuta liuhusi e-mail ba membru sira iha lora hitu lora servisu nian.



Ita bele asesu ba kópia ida husi MoU ida ne'e liuhusi vizita Portal Komérsiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl

Renúncia: Ligasaun esterna ne'ebé fornese iha matadalan manual ida ne'e inklui hanesan konviniensia no ba objetivu informasaun deit, la konstitui apoiu ka aprovasaun husi Autoridade Aduaneira ba kualkér produtu, servisu, ka opiniaun husi kompañia ka organizaun, ka individu. Autoridade Aduaneira laiha responsabilidade ba ezatidaun, legalidade, ka konteúdu husi sítu esternu ka ligasaun sira tuir-mai. Ita bele hetan informasaun klaru liután kona-ba Autoridade Aduaneira liu-husi vizita ami nia Portal Komérsiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl .



USAID
HUSI POVU AMERIKANU

